



Date: 12/10/2021
Ref: TC-CFT467-21

التاريخ: 2021/10/12
الرقم الإشاري: TC-CFT467-21

Announcement (Pre-qualification Invitation)

إعلان (دعوة للتأهل المسبق)

Mabruk Oil Operations (hereinafter referred to as the MOO) invites interested local and international companies (or their representatives), that are specialized and competent in providing **ALJURF FIELD HELICOPTER AVIATION SERVICES** to participate in Pre-qualification process.

The participant should have the required technical and financial resources and submit to **MOO** their completed Pre-qualification documents in accordance with the provisions included in this announcement and detailed in the pre-qualification questionnaire for evaluation.

The participants must have Air Operator Certificate "AOC", and any participant who does not have this Certificate will not be considered.

The foreign participant not having a branch in Libya at the time of Pre-Qualifications, are allowed to participate but must provide a commitment to finalize their registration with the Libyan Ministry of Economy by signing Annex 1 of the Pre-Qualifications Questionnaire.

Only the prequalified participants will receive invitation to tender in due course. If the participant is deemed unqualified MOO is not obligated to send any notification.

The prequalifying criteria shall be determined by MOO at its sole discretion. MOO reserves its right to reject any and/or all participants at its sole discretion. MOO's discretion is not subject to appeal.

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية جميع الشركات الوطنية والعالمية المهتمة (أو ممثليها) والمتخصصة والكفوة في تقديم خدمات الطيران العمودي بحقل الجرف البحري ، للمشاركة في عملية التأهيل المسبق.

يجب أن يكون لدى المشارك الموارد الفنية والمالية المطلوبة وأن يقدم إلى شركة مبروك للعمليات النفطية وثائق التأهيل المسبق المكتملة وفقاً للأحكام الواردة في هذا الإعلان والمفصلة في استبيان التأهيل المسبق للتقييم.

يجب على الراغبين في المشاركة ان يكون لديهم شهادة تشغيل طيران "AOC" ، ولن يعتد بأي مُشارك ليس لديه هذه الشهادة.

يُسمح للمشارك الأجنبي الذي ليس لديه فرع في ليبيا في وقت التأهيل المسبق بالمشاركة ولكن يجب أن يقدم التزاماً بإنهاء تسجيله لدى وزارة الاقتصاد الليبية من خلال التوقيع على الملحق 1 من استبيان التأهيل المسبق.

سيتم دعوة المشاركين الذين تم تأهيلهم مسبقاً فقط لتقديم للعطاء في الوقت المناسب، ولن يتم إخطار أي من المشاركين بعدم التأهل.

تحدد مبروك للعمليات النفطية معايير التأهيل المسبق وفقاً للوائح التعاقدية، وتحفظ بحقها في رفض أي أو جميع المشاركين، وفقاً لتقديرها الخاص. يكون تقدير مبروك للعمليات النفطية نهائياً وغير قابل للطعن.



This Pre-qualification invitation does not imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for MOO to launch a call for tender or enter into a contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by participated companies.

Important Note:

The Pre-qualification Invitation is not an invitation to tender.

Field location:

Aljurf Field contract areas 15,16, & 32 (ex. "C137") is an Offshore field located about 160 kilometers to the North- West of Tripoli City, Libya, at the coordinates:
Longitude: 12° 03' 34"
Latitude : 33° 51' 42"

Scope of Services

- Offshore air services to/from ALJURF concession and other concessions with in helicopter range & endurance.
- Transfer passengers & material
- Transfer DANGEROUS GOODS
- Perform search & rescue flights
- Perform MED-EVAC & Casual-EVAC flights
- Provide manpower, equipment and material for the scope.
- Carry-out MOO aviation services and helicopter maintenance.
- Provide handling & land transportation at the used airports

Participation :

The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only upon formal request, which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.

دعوة التأهيل المسبق هذه لا تُلزم أو تربط مبروك للعمليات النفطية بطرح أي عطاء أو بإبرام أي عقد.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل المسبق من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المشاركة.

ملاحظة هامة:

هذه الدعوة للتأهل المسبق فقط وليست دعوة للتقدم بعطاء

موقع الحقل

حقل الجرف النفطي منطقة التعاقد رقم 15، 16 و 32 (سابقا سي 137) هو حقل بحري يقع بمنطقة البحر الابيض المتوسط على بعد 160 كم شمال غرب مدينة طرابلس بإحداثيات:
خط طول: 12° 03' 34"
خط عرض: 33° 51' 42"

وصف العمل:

- خدمات الطيران العمودي من وإلى حقل الجرف البحري وكذلك المناطق المجاورة في حدود مدى ونطاق الطائرة.
- نقل الركاب والمواد بالطيران العمودي
- نقل المواد الخطرة بالطائرة
- تنفيذ رحلات لغرض البحث والإنقاذ
- تنفيذ رحلات الإخلاء الطبي
- توفير القوى العاملة والمعدات والمواد اللازمة لتنفيذ مجال الخدمة
- تنفيذ الخدمات المطلوبة من قبل الشركة وصيانة الطائرة العمودية
- تقديم أعمال المناولة ونقل الركاب داخل المطارات المستعملة

المشاركة:

سيتم توفير استبيان التأهيل المسبق للشركات الراغبة في المشاركة فقط بعد استلام طلب رسمي موضحاً اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في المشاركة.



The formal request shall be sent to Tender Committee coordinator by email or fax, strictly to the following address:

Ms. Narjis ALMASHAY
Acting Tender Committee Coordinator
Email: narjis.almashay@mabruk-oil.com
Fax: +(218) 21 33 50 561
Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1302

The following information must be mentioned in the e-mail subject of the formal request

(Name of participant – **ALJURF Field HELICOPTER AVIATION Services** – Pre-qualification questionnaire request)

Schedule

This announcement will remain posted on the NOC & MOO websites until **12/11/2021** The last date to receive the prequalification documents from the participants is **18/11/2021**. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information not later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

Submission

the prequalification questionnaire responses and the required information documents shall be submitted in one original and one electronic copy in a sealed envelope identified and marked with the name of the participants and the mention of "PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE FOR **ALJURF Field HELICOPTER AVIATION Services**" and to be sent by courier (or hand delivered) prior to the specified deadline to the following address:

يتم ارسال الطلب الرسمي الى منسق لجنة العطاءات عن طريق البريد الإلكتروني حصراً على العنوان التالي:

عناية / نرجس المشاي
منسق لجنة العطاءات المكلف
بريد الكتروني: narjis.almashay@mabruk-oil.com
فاكس: +(218) 213350561
هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1302

يجب الإشارة الى المعلومات التالية في موضوع البريد الإلكتروني للطلب الرسمي:

(اسم المشارك – خدمات الطيران العمودي بحقل الجرف – طلب استبيان التأهيل المسبق)

جدول المواعيد

هذه الدعوة للتأهيل المسبق ستبقى معلنة على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط وشركة مبروك للعمليات النفطية حتى تاريخ **2021/11/12** وآخر موعد لاستلام مستندات التأهيل المسبق من الراغبين في المشاركة هو: **2021/11/18**، وسيحتتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة قبل هذا الموعد، لن ينظر لأية مستندات ترد بعده وسيتم استبعادها.

التقديم

يجب تقديم الردود على استبيان التأهيل المسبق وكافة المرفقات المطلوبة من نسخة أصلية واحدة ونسخة إلكترونية مرفقة مع النسخة الورقية في مظروف مغلق مدون عليه اسم المشارك وذكر "استبيان التأهيل المسبق خدمات الطيران العمودي بحقل الجرف"، ويتوجب إرساله بالبريد (أو تسليمه باليد) قبل الموعد النهائي المحدد، على العنوان التالي:



Mabruk Oil Operations
Dhat El-Imad Complex,
Tower 4, Floor 7
Tripoli, Libya
To : Tender Committee Coordinator
For the Attention of: Ms. Narjis ALMASHAY
Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1302
Fax: +(218) 21 33 50 561

مبروك للعمليات النفطية
مجمع ذات العماد
برج (4)، الدور (7)
طرابلس، ليبيا
موجه إلى: منسق لجنة العطاءات
عناية / نرجس المشاي
هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1302
فاكس: +(218) 213350561

Note:

Please contact **Mabruk Oil Operations** Reception desk in Tower 2 - Ground Floor, at Dhat El-Imad Complex, for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.

Covid-19 precautions: wearing masks is compulsory to enter **Mabruk Oil Operations** offices.

ملاحظة:
يُرجى الاتصال بمكتب استقبال شركة مبروك للعمليات النفطية في برج (2) – الدور الأرضي، مجمع ذات العماد للتوجيه في حالة تسليم وثائق استبيان ما قبل العطاء باليد.

احتياطات كوفيد-19: ارتداء الأقنعة إلزامي لدخول مكاتب مبروك للعمليات النفطية.